

斯 大 林

在克里姆林宮舉行的紅軍學院
學生畢業典禮大會上的演說



唯 眞 譯 校

И. СТАЛИН

РЕЧЬ В КРЕМЛЁВСКОМ ДВОРЦЕ НА ВЫПУСКЕ
АКАДЕМИКОВ КРАСНОЙ АРМИИ

本書是根據莫斯科外國文書齋出版局一九五〇年出版的中文版列寧主義問題中的在克列姆里宮舉行的紅軍學院學生畢業典禮大會上的演說一文排印的。

同志們！不可否認：我們近來無論在建設方面或在管理方面都有了巨大的成功。於是在我們這裏關於領導者底功績，關於領袖們底功績，就未免講得太多了。人們把所有的一切，幾乎把我們所有一切成績都歸功於領袖們。這當然是不對的，不正確的。問題不僅在於領袖們。但我今天所想說的，不是這一點。我想簡略說到的，是幹部問題，我們的一般幹部，尤其是我們的紅軍幹部問題。

大家知道，我們從舊時代方面所得到的遺產，是一個技術落後的國家，幾乎是赤貧的、破產的國家。它是既被四年帝國主義戰爭所破壞了，又被三年國內戰爭所破壞了的，其中居民很少識字，技術落後，工業好像個別孤島一樣沉沒在無數極小農莊這一汪洋大海中，——這就是舊時代所遺傳給我們的國家。當時的任務是要把這個國家由中世紀的黑暗無知的軌道上，轉移到現代工業和機械化農業的軌道上去。可見，任務是很嚴重、很

困難的。當時的問題是這樣擺着：或者是我們在最短期間就把這個任務解決成功，於是在我國把社會主義鞏固起來，或者是我們解決不了這個任務，那時我們這個技術薄弱、文化落後的國家就會喪失獨立的地位，而變成爲帝國主義列強的玩具。

我國當時是處在技術十分缺乏的時期，沒有充分機器來供給工業，沒有機器來供給農業，沒有機器來供給運輸業，沒有國家工業改造事業所絕對必需的那種最低限度的技術基礎，而只有一些創立這種基礎的前提。當時須創立頭等重工業，必須使這個重工業在技術上不僅能够改造工業，而且能够改造農業，而且能够改造我國鐵路運輸業。因此也就必須甘願忍受犧牲，在各方面實行極端節省，節省飲食、節省教育經費、節省布疋，以求積累創立工業所必要的資金。我們當時沒有其他什麼辦法可以消滅十分缺乏技術的現象。列寧就是這樣教導我們，而我們也就是這樣跟着列寧底脚步行進了的。

當然，在這樣巨大艱難的事業中，決不能期待獲得接連不斷，迅速表現出來的成功。在這種事業中，只有經過幾年以後，才有成功表現出來。因此必須用堅強的精神，用布爾什維主義的堅定性，用堅忍不拔的意志把自己武裝起來，以求克服初次挫折，而勇往直前地向着偉大目的前進，不許在自己隊伍內有什麼動搖和猶豫。

大家知道，我們正是這樣進行了這件事業的。可是，堅強精神，忍耐性和堅定性，並不是我們所有一切同志都充分具備的。當時在我們的同志中間有些人一遇見初次困難，就叫人退却。常言道：「既往不咎」。這當然是對的。可是，人總有記性，所以我們在總結我們工作的時候，也就會於無意中想起過去的事情來。（全場歡動）。是的，我們當時有一些同志是害怕困難並叫黨退却的。他們說「你們的工業化和集體化，機器、鋼鐵、拖拉機、康拜因機和汽車，對我們有什麼用處呢？倒不如多給我們一些布疋，多買一些原料來生產日用品，多給居民們一切點綴日常生活的零件細物吧。要在我國落後情形下創立工業，何況是創造頭等工業，那就是危險的幻想」。

當然，我們當時也許是能不把我們用嚴格節省方法獲得的三十萬萬金盧布拿去創立國家工業，而用去輸入原料並增加日用品的生產。這也是一種「計劃」。可是，如果我們採用了這種「計劃」，那我們就會沒有什麼冶金業，機器製造業，拖拉機和汽車，飛機和坦克了。那我們在外來敵人面前就會成爲手無寸鐵的人了。那我們就會破壞了我國社會主義底基礎了。那我們就會成爲國內國外資產階級底俘虜了。

顯然，當時必須在兩個計劃中間選定一個：一個是退却計劃，是要使社會主義遭受

失敗，而且不能不使社會主義遭受失敗的計劃；另一個是進攻計劃，是要使社會主義獲得勝利，而且——你們知道——真正已使社會主義在我國獲得了勝利的計劃。

我們也就選定了進攻計劃，循着列寧道路前進，而拋開那些鼠目寸光，根本不願看見我國最近將來，不願看見我國社會主義將來的同志。

可是，這些同志並不是始終都只限於批評和消極抵抗。他們以在黨內舉行暴動反對中央來威脅過我們。而且，他們還用槍彈威脅過我們某些人。他們大概是指望嚇倒我們，並迫使我們離開列寧道路。但他們顯然是忘記了，我們布爾什維克是具有特殊氣概的人。他們忘記了，布爾什維克是既不怕困難，也不怕威脅的。他們忘記了，把我們鍛鍊成鋼的，是在鬥爭中不知恐懼為何物，根本不承認恐懼二字的偉大列寧，即我們的領袖，我們的導師，我們的父親。他們忘記了，敵人愈是發瘋，黨內敵對分子愈是神經錯亂，那末布爾什維克也就會愈加堅強奮發地進行新的鬥爭，愈加英勇地向前邁進。

當然，我們根本沒有打算離開列寧道路。而且，我們在這條道路上穩立了起來的時候，便更加英勇地向前行進了，掃除了前進途中所有一切障礙物。固然，我們在向前行進時不得不沿途打翻這些同志中間的某些人。可是有什麼別的办法呢。我應當承認，我

對於這件事情也是出了一臂之力的。（熱烈鼓掌，高呼「烏啦」）

是的，同志們，我們真正是自信地猛勇地沿着使我國工業化和集體化道路走了的。現在這條道路可算是已經走過的了。

現在大家都承認我們在這條道路上已達到偉大的成功了。現在大家都承認我們已經有了強大的頭等的工業、強大的機械化的農業、日益開展的蒸蒸直上的運輸業、組織精密和武裝優良的紅軍了。

這就是說，我們在基本上已渡過了十分缺乏技術的時期。

可是，渡過了十分缺乏技術的時期以後，我們就走進了新的時期，走進了可說是十分缺乏人材、十分缺乏幹部、十分缺乏善於駕馭技術並推動技術前進的工作者的時期。問題是在於我們有工廠，有集體農莊，有蘇維埃農場，有運輸業，有軍隊，我們有技術來供給這全部事業，可是我們尚缺乏一些具有充分必要經驗來最高限度利用這種技術的人材。從前我們是說：「技術決定一切」。這個口號幫助我們消滅了十分缺乏技術的現象，並在一切工作部門裏創立了極廣大的技術基礎，以便用頭等技術來武裝我們的人材。這是很好的。但這還千萬不夠。爲要使技術動作起來並把它利用到底，就需要有精

通技術的人材，就需要有善於學會利用和巧於運用這種技術的幹部。技術沒有精通技術的人材，便是死的東西。技術有精通技術的人材來使用，便能够而且應當顯出奇蹟來。如果在我們的頭等工廠裏，在我們的蘇維埃農場和集體農莊裏，在我們的運輸業裏，在我們的紅軍裏，有充分數量能够駕馭這種技術的幹部，那末我們國家所得到的效果，就會比它現時所有的還要多三四倍了。正因為如此，所以現在應當特別注重人材，特別注重幹部，特別注重精通技術的工作者。正因為如此，所以舊口號，即「技術決定一切」的口號，反映着已經過去時期的口號，反映着我們十分缺乏技術時期的口號，現在應當由新口號，即「幹部決定一切」的口號來代替。現時的主要點，就在這裏。

可以說我們的人完全了解和認識了這個新口號底偉大意義麼？我認為是不可這樣說的。否則在我們的實際工作中，便不會有人時常用一種豈有此理的態度去對待人材，去對待幹部，去對待工作者了。「幹部決定一切」的口號，要求我們各領導人員對於我們的工作者，對於無論在那一方面做工作的「大」「小」工作者，都表現出最關切的態度，很懇懇地培植他們，當他們需要扶助時就予以幫助，當他們作出初次成績時，就予以獎勵，提拔他們上進等等。而我們在實際上却往往看見那種用官僚主義的刻薄態度，用一種簡

直豈有此理的態度對待工作者的事實。也正因為如此，所以往往也就不去考察人材，不把他們考察以後才任用他們，而是往往把他們東拋西擲，如同拋擲棋盤上的小卒一樣。重視機器，呈報在我們工廠裏有多少技術品，這算是已經學會了。可是，我從未聽見有人用同樣熱情來呈報說我們在某個時期內培植了多少人材，我們怎樣幫助了工作者在工作中長進和鍛鍊起來。這是由於什麼原因呢？這是因為我們還沒有學會重視人材，重視工作者，重視幹部。

說到這裏，我回想起了我被流放在西伯利亞時所碰見的一件故事。這是在春天漲水時發生的。當時有三十個人跑到河裏撈取波濤洶湧的大水所沖下來的木料。到黃昏的時候，他們回到村莊來了，可是缺少了一個同伴。當我問第三十個人在那裏時，他們就冷淡地回答道：「第三十個人『留在那裏了』。我問：『怎麼會留在那裏呢？』他們又同樣冷淡地回答說：『那還要問什麼，當然是淹死了。』當時在他們中間就有一个人忙着要走，說是『要去給母馬灌水喝了』。當時我責備他們，說他們憐惜人還不如憐惜牲畜，於是他們中間便有一个人在其餘同伴贊同下回答道：『我們為什麼要憐惜人呢？人是我們隨時都可做出來的。而母馬呢……你試一試做出一匹母馬來吧。』（全場顯見活躍）。你們看，

這就是一個也許不大重要，但很標本的例子。我覺得，我們有些領導者對於人材，對於幹部所採取的冷淡態度以及不會重視人材的習氣，正是上面那個遙遠西伯利亞故事所表現出來的那種奇異的對人態度遺留下來的餘毒。

所以，同志們，我們如果想要順利地消滅十分缺乏人材的現象，並使我國得到充分數量能够推進技術和運用技術的幹部，首先就應當學會重視人材，重視幹部，重視每一個有益於我們共同事業的工作者。畢竟應該了解：人材，幹部是世界上所有一切寶貴資本中最寶貴最有決定意義的資本。應該了解，在我們現時的條件下，「幹部決定一切」。如果我們在工業、農業、運輸業和軍隊中將有人數衆多的優良幹部，那我們的國家就會是不可戰勝的。如果我們不會有這種幹部，那我們就會寸步難移。

我就說到這裏為止。讓我舉杯敬祝我紅軍學院畢業生康健和進步！我希望你們在組織和領導我國國防事業中一切都順利！

同志們！你們已在最高學府畢了業，並在那裏受到了初步的鍛鍊。可是，學校還只是一個預備階段。幹部底真正鍛鍊，是要在活的工作中，在學校以外，在和困難作鬥爭中，在克服困難的過程中取得的。同志們，請記着吧：只有那些不害怕困難，不躲避困

難，反而前去迎接困難，以求克服和消滅困難的幹部，才是優良的幹部。真正的幹部，只能在和困難作鬥爭中鍛鍊出來。如果我們的軍隊有充分數量真正受過鍛鍊的幹部，那它就會成爲不可戰勝的軍隊。

同志們，我敬祝你們康健！（全場熱烈鼓掌。全體起立，高呼「烏啦」，向斯大林同志表示敬意。）